



C'est la fille de Pharaon, identifiée par le Midrash comme Bitya, qui donne son nom à Moïse.

Silence sur la jeunesse de Moïse

Moïse grandit... quand et où ?

Les versets de la parashat shemot sont bien pauvres concernant la jeunesse de Moïse. On nous apprend seulement la raison de la nomination de Moïse. Ce nom, « tiré des eaux », détermine le rapport particulier qu'entretiendra Moïse avec l'eau (première plaie d'Égypte, faute du rocher...)

On s'aperçoit du même coup que certains mots en hébreu ont une racine à deux lettres.

שמות ב' י-יא'

י וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד, וַתְּבָאָהּ לְבֵת-פְּרֹעָה, וַיְהִי-לָהּ, לְבִן; וַתִּקְרָא שְׁמוֹ, מֹשֶׁה, וַתֹּאמֶר, כִּי מִן-הַמַּיִם מִשִּׁיתָהּ. יָא וַיְהִי בְיָמִים הֵהֵם, וַיִּגְדַּל מֹשֶׁה וַיֵּצֵא אֶל-אֶחָיו, וַיֵּרָא, בְּסַבְלֹתָם; וַיֵּרָא אִישׁ מִצְרִי, מִכָּה אִישׁ-עִבְרִי מֵאֶחָיו.

Exode 2, 10-11

¹⁰ L'enfant devenu grand, elle le remit à la fille de Pharaon et il devint son fils; elle lui donna le nom de Moïse, disant: "Parce que je l'ai retiré des eaux." ¹¹ Or, en ce temps-là, Moïse, ayant grandi, alla parmi ses frères et fut témoin de leurs souffrances.

ו	ה	י	ת	י	ש	מ
ו	ה	י	ת	י	א	ר
ו	ה	י	ת	כ	ש	מ

משך ראה משה